

EN

Levenhuk New Sherman PLUS binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

General information

Reliable and sturdy, Levenhuk New Sherman PLUS binoculars are a perfect choice for people who like to travel a lot, often go hiking

and sometimes, along the way, find themselves in extreme situations and harsh conditions, where regular binoculars just would not do. The rugged shell of these binoculars protects the intricate optical system inside from any sudden impacts or moisture. The binoculars can be used by people wearing glasses.

Features

High-quality Porro prisms made of fully multi-coated Bak-4 optical glass.

Water-resistant shells, embossed for the perfect grip; Twist-up eyecups made of soft rubber.

Central focusing and diopter adjustment mechanisms; Central focusing and diopter adjustment mechanisms; Central focusing and diopter adjustment mechanisms;

Adaptable to a tripod (purchased separately).

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, user manual, and warranty. **Warranty:** lifetime. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Focusing and diopter adjustment

Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:

Look through your binoculars at a distant object.

Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused.

Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Бинокуляр Levenhuk New Sherman PLUS

Внимание! Никога не поглеждайте директно към слънцето през това устройство. Тъй като това може да доведе до увреждане на очите и дори слепота.

Обща информация

Надеждни и здрави, биноклите Levenhuk New Sherman PLUS са идеален избор за хора, които харесат да пътуват много, често ходят на излети и понякога се натъкват на екстремни ситуации и неблагоприятни условия по пътя си, където обикновените бинокли просто няма да свършат работа. Здравият корпус на този бинокъл предлага сложната оптична система във вътрешността от везанати дъбни или влага. Бинокълът може да бъде използван от хора, носещи очила.

Характеристики

Висококачествени призма Рорто, изработени от оптично стъкло Вак-4 изцяло с многослойно покритие; Рефини водостойкии корпуси за перфектен захват; Извити окуляри, изработени от мекна гума; Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра; Възможност за адаптиране към триножник (акупулава се закупува отделно).

Комплектът включва: бинокъл, капачки за предпазване от прах на окулярите и лещите на обективна, кашика, торбичка и кърпа за почистване на оптиката, ръководство за потребителя и гаранция.

Гарантия: доживотна. За допълнителна информация, моля, посетете наши уебсайт: bg.levenhuk.com/garantia

Регулиране на фокуса и диоптъра

Зрението на лявото Ви око може да се различава от зрението на дясното и може да се нуждае от регулиране на диоптричната настройка на един от окулярите. За да направите това, просто следвайте тази проста процедура: Погледнете с бинокъла към отдалечен обект. Затворете дясното си око и затворете централното колело за фокусиране, докато погледът се фокусира. Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното око. Бавно завъртете пръстена за регулиране на диоптъра на десния окуляр, докато погледът отново се фокусира. Сега, когато бинокълът Ви е фокусиран, е необходимо да използвате само централното колело за фокусиране по време на наблюдениа.

Грими и поддръжка

Предпиемате необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са проучили или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонт и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервисен център. Предпазвайте устройството от везанатни удари и прекомерна механична сила. Не пийайте оптичните повърхности с прсти. Почистите повърхността на лещата със състъстен въздух или мекна кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството от външ. из-ползвайте само специални кърпинки и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптиа. Производителът си запазва правото да прави промени на геката продукта и спецификациите им без предварително уведомяване.

CZ Třiedru Levenhuk New Sherman PLUS

Upozornění! Třiedrum se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť může způsobit trvalou ztrátu zraku či přímou slepotu!

Obecné informace
Díky své spolehlivosti a odolnosti jsou třiedru Levenhuk New Sherman PLUS vynikající volbou pro všechny, kdo rádi chodí cestuji, často vyžáejí do přírody a občas se cestou ocitnou v extrémně situacích nebo složkých podmínkách, v nichž by obyčejný třiedr prostě nestačil. Robustní tělo tohoto třiedru chrání chovatelský optický systém uvnitř před jakýmkoli náhlým nárazu nebo vlhkostí. Tělo třiedr mohou používat i osoby nosící brýle.

Vlastnosti

Kvalitní Porro hranou vyrobené z optického skla Bak-4 s vícevrstvou antireflexní vrstvou na všech optických povrchích (FMC); Vodezdolné tělo s reliéfem na povrchu pro lepší úchop; Twist-up očné uchybné z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle; Mechanismy středové zaostřování a dioptrické korekce; Třiedr lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně).

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, křížku okulárů a objektivů, pouzko, obal, čistící utěrka, návod k použití a záruční list.

Затїтка: дозївно! Дайшї інформацїє – навїтьїве наїше вебсайтє cz.levenhuk.com/zatitka

Заостїрїванї а диоптрїкїє корекцїє

Свїтлї левої оком мїжете видїти јнак неж правїм, а прїто мїже бїти nutné upravit dioptricku korekci na jednom z okulárů. Tuto úpravu se provádї ná sledujícím jednoduchým postupem: Podívejte se třiedrum na vzdálený objekt. Zavřete pravé oko а odčїtejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý.

Nynї zavřete levé oko а pozorujte pravým okem. Zvolna odčїtejte krouživem dioptrickїє korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý. Jakmile je vaї třiedr takto zaostřен, будete př pozorování používat pouze středový заостїрїvacї šroub.

Рїсїе а уїдїжа

При použitї tohoto přїstroje dїtemї nebo osobám, kterї tento návod nečїteї nebo s jїho obsahem nebuї plně seznámenї, přїjmїte nezbytně prevencivní opatření. Z žádřného důvodu se nedoporučuje přїstroї roztýrat. S opatravm veїškerého druhu se obracїte na své mїstnї specializované servisnї středisko. Přїstroї chráňte před pruduїm nárazu а nadměřným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svїtmї prsty povrchu optických prvků. Povrch čočky očїstїte stlačeným vzduchem nebo měkkým čistícím ubrouskem na čočky. K vyčїštění vnějších částї přїstroje používejte vlněná speciální křїstї, ubrousky а speciální nástroje к čistění optiky. Vyrobcе si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment а specifikace výrobků.

DE Levenhuk New Sherman PLUS Ferngläser

Vorsicht! Nichten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Einblindergefahr.

Allgemeine Informationen

Das zuverlässige und robuste Levenhuk New Sherman PLUS Fernglas ist die perfekte Wahl für Menschen, die viel und gerne reisen, oft wandern und sich dabei manchmal unvorbereit in Extremsituationen mit harten Bedingungen wiederfinden, unter denen normale Ferngläser versagen. Das robuste Gehäuse desse Fernglases schützt das empfindliche Optiksystem vor Stößen und Feuchtigkeit. Fernglas auch zur Verwendung durch Brillenträger geeignet.

Merkmale

Hochwertige Porroprismen aus vollflächig mehrlagigverletem Bak-4-Optikglas; Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff; Drehtaugmechanism aus weichem Gummi für Brillenträger; Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung; Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich).

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektiven, Tasche und Reinigungswipe, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: lebenslanglich. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung

Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

Schließen Sie Ihr Fernglas auf ein weit entferntes Objekt. Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.

Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptriening am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas bewegen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Pflege und Wartung

Triffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungswisch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungsmittel und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorkündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

ES Prismáticos Levenhuk New Sherman PLUS

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Información general

Los prismáticos Levenhuk New Sherman PLUS son fáciles y resistentes y son la elección perfecta para las personas a las que les gusta viajar mucho, salen de excursión y, a veces, por el camino, se encuentran en condiciones duras y extremas en las que unos prismáticos normales no servirían. El cuerpo robusto de estos prismáticos protege el intrincado sistema óptico del interior de cualquier impacto repentino y de la humedad. Estos binoculars se pueden usar llevando gafas.

Características

Prismas «Porro» de gran calidad, con coberturas múltiples complejas hechas de cristal Bak-4; Cuerpo resistente al agua estampado en relieve para mejorar el agarre; Ojeras giratorias de goma blanda; Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central; Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado).

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, baño limpiador, guía del usuario y garantía.

Garantía: de por vida. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Ajuste dióptrico y de enfoque

La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento: Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano. Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada.

Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usando ni mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y tratamientos de limpieza especiales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

EN	BG	CZ	DE	ES	8x42	10x42	12x42	7x50	10x50	12x50	16x50
Prism type	Тип на призмата	Typ hranolu	Prismatyp	Tipo de prisma	Porro	Porro	Porro	Porro	Porro	Porro	Porro
Prism material	Материал на призмата	Matériál hranolu	Prismenmaterial	Material de prisma	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4
Optics: fully multi-coated	Оптика: изцяло с многослойно покритие	Optika: několikanásobná antireflexní vrstva	Optikbeschichtung: vollflächig mehrfachvergütet	Óptica: cobertura múltiple completa	+	+	+	+	+	+	+
Magnification	Увеличение	Zvětšení	Vergößerung	Ampliación	8x	10x	12x	7x	10x	12x	16x
Objective lens diameter	Диаметър на лещата на обектива	Průměr objektivu (apertura)	Objektivlinsendurchmesser (Öffnung)	Diámetro de la lente del objetivo (apertura)	42mm	42mm	42mm	50mm	50mm	50mm	50mm
Field of view	Зрително поле	Zorné pole	Sichtfeld	Campo de visión	7.85° 412ft/1000yds 137m/1000m	6.2° 326ft/1000yds 109m/1000m	5.1° 268ft/1000yds 89m/1000m	6.94° 364ft/1000yds 121m/1000m	6.5° 341ft/1000yds 114m/1000m	5.4° 284ft/1000yds 95m/1000m	3.8° 200ft/1000yds 67m/1000m
Exit pupil diameter	Изходен диаметър на зеницата	Výstupní pupila	Austrittspupille	Diámetro de pupila de salida	5.3mm	4.2mm	3.5mm	7mm	5mm	4.2mm	3.1mm
Eye relief	Разстояние от очите	Oční reliéf	Augenabstand	Distancia ocular	19mm	14.8mm	14mm	24mm	19mm	16mm	13mm
Interpupillary distance	Разстояние между окулярите	Mezipupilární vzdálenost (IPD)	Pupillenabstand (IPD)	Distancia interpupilar	56–72mm	56–72mm	56–72mm	56–72mm	56–72mm	56–72mm	56–72mm
Close focus	Близък фокус	Nejkratší vzdálenost zaostření	Nachfokus	Distancia mínima de enfoque	5m	6m	6.5m	5m	6m	8m	10m
Diopter adjustment	Регулиране на диоптъра	Dioptrická korekce	Dioptrienausgleich	Ajuste dióptrico	±4	±4	±4	±4	±4	±4	±4
Nitrogen-filled	Напълнен с азот	Plněný dusíkem	Stickstoffgefüllt	Lleno de nitrógeno	+	+	+	+	+	+	+
Operating temperature range	Диапазон на работната температура	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento	-10... +53°C	-10... +53°C	-10... +53°C	-10... +53°C	-10... +53°C	-10... +53°C	-10... +53°C

EN	BG	CZ	DE
Parts of binoculars	Части на бинокъла	Části třiedru	Komponenten
A Binoculars shell	Корпус на бинокъла	Tělo třiedru	Fernglasgehäuse
B Objective lens	Леща на обектива	Čočka objektivu	Objektivlinse
C Eyepieces	Окуляри	Okuláry	Okulare
D Diopter adjustment ring	Пръстен за регулиране на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring
E Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad
F Tripod socket cover	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde
G Strap mount	Държак за кашика	Úchyty pro pouzko	Schlaufenöse
ES	HU	IT	PL
Partes	A kétszemes távcső részei	Parti del binocolo	Budowa
A Cuerpo de los prismáticos	Kétszemes burkolat	Corpo del binocolo	Obudowa lornetki
B Lente del objetivo	Objektívlencse	Lente obiettivo	Soczewka obiektywowa
C Oculares	Szemebléncsék	Oculari	Musze oczne
D Anillo de ajuste dióptrico	Dioptrián-állító gyűrű	Anello di regolazione diottrica	Pierścien regulacji dioptri
E Rueda central de enfoque	Központi fókuszállító kerék	Ghiera di messa a fuoco centrale	Centralne koło ustawiania ostrości
F Cubierta del enganche del trípode	Háromlábú állvány foglalatának fedele	Copertura dell' attacco del treppiede	Pokrywa gniazda statywu
G Fijación para la tira	Rögzítőpánt	Aggancio per cinghia	Mocowanie paska
PT	RU	TR	
Partes do binóculo	Устройство	Dürbün parçaları	
A Revestimento do binóculo	Норпус	Binoküler dürbün muhafazası	
B Lente objetiva	Объектив	Objektif merceği	
C Oculares	Окуляры	Göz mercekleri	
D Anel de ajuste de dioptria	Нольдо настройки диоптрий	Diopter ayar halkası	
E Roda de foco central	Колесо фокусировки	Merkezi odaklama tekeri	
F Tampa do adaptador para tripé	Заглушка крепления к штативу	Üç ayaklı soket kapağı	
G Fixador do cordão	Крепление ремешка	Kayış bağlantı parçası	

EN	BG	CZ	DE	ES	HU	IT	PL	PT	RU	TR
User Manual	Ръководство за потребителя	Návod k použití	Bedienungsanleitung	Guía del usuario	Haználási útmutató	Guida all' utilizzo	Instrukcja obsługi	Manual do usuário	Инструкция по эксплуатации	Kullanım kılavuzu



Levenhuk, Inc.
924-D East 124th Ave.
Tampa, FL 33612 USA
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006–2024 Levenhuk, Inc.
All rights reserved.
www.levenhuk.com

levenhuk.com

20220828



